

Profils des contributeurs



• Coordinateurs scientifiques •

PU Zhihong est docteur de l'Université Paris 3 Nouvelle-Sorbonne, professeur des universités, habilité à diriger des recherches et directeur du Centre des Études françaises à l'Université Sun Yat-sen. Ses domaines de recherche sont la didactologie des langues et des cultures, la sociolinguistique et la communication interculturelle.

Jacqueline Plessis est certifiée d'histoire-géographie et a enseigné dans des établissements d'enseignement secondaire en France. Elle a exercé de nombreuses missions de coopération, en particulier au service de la formation continue des professeurs de français en Russie, Ouzbékistan et Estonie. Elle occupe entre 2015 et 2019 les fonctions d'attachée de coopération éducative, linguistique et sportive de l'Ambassade de France à Beijing.

• Auteurs des articles •

FENG Qing est doctorante en Littératures françaises et comparées à l'Université Paul Valéry Montpellier III. Elle est rattachée à l'équipe de recherche EA 4209 - RIRRA 21 et travaille sous la direction de Marie-Ève Thérénty. Sa thèse intitulée *Marguerite Duras Journaliste* est financée par China Scholarship Council. Ses recherches portent notamment sur l'étude de la presse, la poétique du support, le journalisme littéraire et les questions de *genre*.

ZHANG Wen, docteur en traductologie, est professeur adjoint du Département de français de la Faculté des Langues étrangères de l'Université de Pékin (Chine). Ses recherches portent principalement sur la traduction de la littérature de jeunesse française en Chine et les contraintes lectoriales qui existent dans l'activité de traduction.

ZHANG Qiang est docteur ès lettres (co-tutelle entre l'Université des Études internationales de Shanghai et l'Université Paris VII). Elle est actuellement maîtresse de conférences à l'Université du Shandong. Ses domaines de recherche sont la traduction théâtrale, l'échange littéraire sino-français, la traduction et la réception des pièces de théâtre classiques chinoises en France.

SUN Juan est docteur de l'Université des Études internationales de Shanghai et post-doctorante à l'Université Sun Yat-sen depuis 2017. Ses domaines de recherche sont la linguistique contrastive, l'analyse du discours et la pragmatique cognitive.

WEN Ya, docteur en lettres modernes, est professeur adjoint de l'Université des Etudes internationales du Sichuan après une thèse sur la réception de Charles Baudelaire en Chine. Ses intérêts sont pour la littérature et la poésie. Elle a publié une dizaine d'articles sur la littérature comparée ainsi que la didactique de la littérature.

LI Lu, docteur en tourisme et maître de conférences à l'Institut des langues étrangères de l'Université Sun Yat-sen (Chine). Ses intérêts de recherche portent sur la communication interculturelle, la littérature de voyage et L3 Acquisition.

LIU Ying, Mastère co-tutelle en Littérature française de l'Université Sun Yat-sen (Chine) et de l'Université Jean Moulin Lyon III (France). Ses intérêts de recherche portent sur l'imagologie, la littérature française contemporaine et la communication interculturelle.

CHE Lin est professeur et directrice de recherche à l'Université des Langues étrangères de Beijing, où elle enseigne le français et la littérature française depuis 1993. Elle a codirigé *Le Dictionnaire de la littérature française contemporaine (1980-2000)* paru en 2015 à Beijing, et rédigé une méthode destinée à l'enseignement de la littérature française dans les universités chinoises *Lire la littérature française* (2017).

HUANG Jianghui est doctorant de linguistique et linguistique appliquée de l'Université Sun Yat-sen, ses recherches portent sur la didactologie des langues et des cultures et la communication interculturelle.

Guillaume Jeanmaire, docteur en sciences du langage, a une triple formation en coréen, japonais et linguistique. Il est professeur à l'université Korea à Séoul depuis 2000 où il enseigne la langue française et la traduction littéraire et audiovisuelle. Il a largement contribué à l'élaboration du dictionnaire coréen-français paru en 2007 aux Éditions de l'Université Hankuk des Études étrangères. Ses recherches portent sur la didactique du FLE, la linguistique appliquée, et les problèmes ou difficultés de traduction du coréen, du japonais ou du chinois vers le français ou l'anglais, alliant traductologie et linguistique.

Arnaud Duval a fait sa thèse en didactique du français et enseigne la langue française à l'université depuis 2006, d'abord à Ajou University, désormais à l'Université Hankuk des Études étrangères. Il est administrateur depuis 2012 d'un site collaboratif de ressources et d'activités en français : SeoulParis.net. Ses

recherches portent sur la didactique du FLE, l'usage de supports numériques et l'édition de ressources pédagogiques pour les apprenants de français, à tout âge et tous niveaux.

LI Qin est docteur ès lettres (co-tutelle de l'Université Paris III et de l'Université des Etudes internationales de Shanghai), spécialité « Didactique des langues, cultures et civilisations nationales et étrangères » et « langue et littérature françaises ». Actuellement professeur de langue et littérature françaises à l'Université des Etudes internationales de Shanghai, elle a publié plusieurs travaux de recherches sur l'enseignement du français langue étrangère en Chine et des traductions d'œuvres littéraires françaises en chinois.

CHEN Xiangrong, docteur en traductologie, est maître de conférences à l'Université des études étrangères du Guangdong. Elle enseigne le français au niveau débutant et avancé. Par ailleurs, elle anime le programme de Master en Traduction et Interprétation (MTI) pour le français. Ses domaines de recherche touchent à la didactique du français, à la formation des interprètes et à la traductologie.

Raymond Rocher est maître de conférences à l'Université des études étrangères du Guangdong. Il témoigne d'un intérêt tout particulier pour la didactique du français langue étrangère. Il enseigne au niveau débutant ainsi qu'en Master de langue et littérature françaises et au sein du programme de Master en Traduction et Interprétation (MTI). En plus de ses activités d'enseignement, il poursuit des recherches en théorie et pratique dans les domaines de la traduction et de l'interprétation. Par le passé, il a exercé les fonctions d'attaché de coopération éducative et culturelle à Canton.

Maxime Philippe, docteur en langue et littérature françaises de l'université McGill à Montréal au Canada, est chercheur associé au département de français de l'université Sun Yat-sen à Canton en Chine. Spécialiste de l'oeuvre d'Antonin Artaud, ses champs de recherches comptent principalement la littérature française du XX^e siècle, la littérature des Caraïbes ainsi que la théorie littéraire.

XU Yiru, docteur en sciences du langage et didactique des langues, qualifiée en 7^{ème} section du CNU, professeur adjoint à l'Institut des langues étrangères de l'Université Sun Yat-sen et membre associé du laboratoire ICAR UMR 5191. Ses travaux de recherche portent sur l'analyse des interactions didactiques, la multimodalité et l'évaluation en français langue étrangère.

LEE Hsin-I est docteur qualifié en Sciences du langage du CNU (Conseil national des universités) en France. Enseignante de FLE au CIEF de l'Université Lumière Lyon 2 de 2013 à 2016, elle est actuellement Professeur associé à la faculté des

Langues à l'Institut Nanfang de l'Université Sun-Yat-Sen en Chine. Elle a publié une dizaine d'articles dans les revues scientifiques sur la pédagogie de l'enseignement du FLE. Ses recherches se focalisent sur français langue étrangère (FLE), français sur objectifs spécifiques (FOS) et l'évaluation.

GUO Yanna, titulaire d'un doctorat en littérature comparée obtenu à l'Université de Nantes, est enseignante de français à l'Université de commerce international et d'économie. Ses axes de recherches sont : la traduction des œuvres de Lu Xun en France ; l'histoire comparée de la traduction en France et en Chine ; la traduction et la réception de la littérature chinoise moderne en France.

LIU Jing, docteur en sciences classiques, est maître de conférences de l'Institut de Diplomatie. Elle est l'auteur de plusieurs articles portant sur l'étude comparative des mythes grecs et chinois. Ses intérêts de recherche portent sur la tragédie classique et l'étude comparative de la culture franco-chinoise.

TANG Guo est professeur de français à l'Université des Etudes internationales de Sichuan. Elle a obtenu son Doctorat en langue et littérature françaises à l'Université Jean Moulin Lyon III et a réalisé sa recherche de post-doctorat en études françaises à l'Université Laval (Québec) au Canada. Spécialisée dans le domaine de la littérature française générale et comparée, elle s'intéresse plus particulièrement à l'intertextualité et à l'interculturalité, telle la perception de la Chine par les auteurs français au XVIII^e siècle, ainsi que la didactique de la langue et de la littérature françaises en Chine.

CHEN Zefan est master ès lettres, enseignant de français à l'Université des études étrangères du Guangdong. Ses intérêts se centrent sur la didactique du français (surtout l'approche communicative), la linguistique énonciative, la littérature et la narratologie.

CHEN Suixiang est docteur ès lettres, professeur titulaire de français à l'Université des Etudes étrangères du Guangdong, directeur de mémoire de master. Elle se spécialise dans la littérature, la stylistique, la lexicologie et la pragmatique.

• **Auteurs des résumés de thèse** •

LIU Xian, docteur en Sciences du langage, est diplômée de l'Université Sun Yat-sen (Chine) à la fin de l'année 2018. Elle est maître de conférences à l'Université de Shenzhen (Chine). Ses intérêts de recherche portent sur la didactique du français, l'acquisition plurilingue et la psycholinguistique.

CUI Mengchao, docteur en linguistique française de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris), est enseignante de français à l'Université des Sciences

politiques et du Droit de la Chine depuis 2018. Ses intérêts se centrent sur l'application de la sémantique argumentative dans la traduction et des analyses argumentatives du discours.

XU Rixuan, docteur en linguistique, est enseignant de français à l'Université des Langues étrangères de Dalian. Ses intérêts de recherche se centrent sur la linguistique, l'enseignement/apprentissage du français et l'interculturel.

ZHAO Zonghong est enseignant-chercheur en FLE à l'Université Normale de Nanjing. Après des études de français à l'Université des Langues étrangères de Beijing, elle a vécu de nombreuses années en France où elle a obtenu deux masters, un de linguistique, un autre de gestion des entreprises. En 2018, elle a achevé l'étude doctorale en didactique des langues (FLE) à l'Université de Strasbourg, ce qui lui a permis de relier ses pratiques d'enseignement à des réflexions théorisées. Auteur de plusieurs articles sur la didactique des langues, la littérature française et les médias, elle poursuit actuellement ses recherches sur la corrélation entre l'enseignement et l'apprentissage du français de spécialité en milieu universitaire chinois.